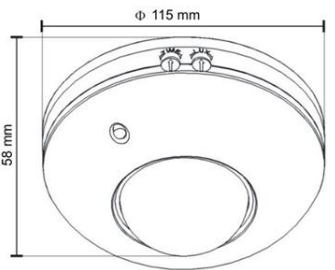
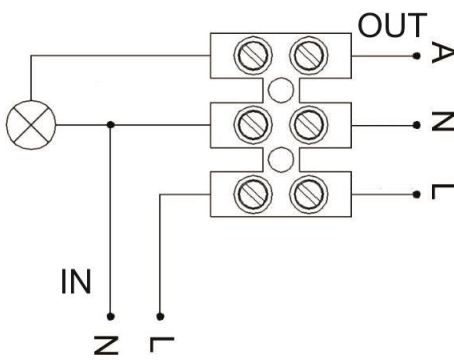
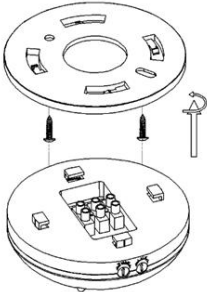


OR-CR-203	(PL) Czujnik ruchu
ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o. ul. Rolników 437 44-141 Gliwice POLAND tel. (+48) 32 43 43 110	(EN) Motion sensor (DE) Bewegungssensor (FR) Capteur de mouvement (RU) Датчик движения
WAŻNE!	
Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz zachować ją na przyszłość. Dokonanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia. Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu. Dodatkowe informacje na temat produktów marki ORNO dostępne są na: www.support.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z nieprzestrzegania zaleceń niniejszej instrukcji. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w instrukcji - aktualna wersja do pobrania ze strony www.support.orno.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone. 1. Produkt przeznaczony do użytku wewnętrznego. 2. Instalacji powinien dokonywać elektryk lub osoba doświadczona. 3. Wszelkie czynności wykonuj przy odłączonym zasilaniu. 4. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach. 5. Nie przykrywaj urządzenia podczas pracy. 6. Nie obsługuj urządzenia gdy uszkodzona jest obudowa. 7. Nie otwieraj urządzenia i nie dokonuj samodzielnych napraw. 8. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.	
IMPORTANT!	
Before using the device, read this Service Manual and keep it for future use. Any repair or modification carried out by yourselves results in loss of guarantee. The manufacturer is not responsible for any damage that can result from improper device installation or operation. In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality. Additional information about ORNO products are available at www.support.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. holds no responsibility for the results of non-compliance with the provisions of the present Manual. Orno Logistic Sp. z o.o. reserves the right to make changes to the Manual - the latest version of the Manual can be downloaded from www.support.orno.pl. Any translation/interpretation rights and copyright in relation to this Manual are reserved. 1. Suitable for indoor use. 2. Installation works can only be carried out by professional electricians or experienced person. 3. Disconnect the power supply before any activities on the product. 4. Do not immerse the device in water or other fluids. 5. Do not cover the device during its operation. 6. Do not operate the device when its housing is damaged. 7. Do not open the device and do not repair it by yourselves. 8. Do not use the device against its intended use.	
WICHTIG!	
Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf. Eigene Reparaturen und Modifikationen führen zum Verlust der Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Montage oder Bedienung des Gerätes entstehen können. Da die technischen Daten ständigen Änderungen unterliegen, behält sich der Hersteller das Recht vor, Änderungen an den Produkteigenschaften vorzunehmen und andere konstruktive Lösungen einzuführen, die die Parameter und funktionellen Eigenschaften des Produkts nicht beeinträchtigen. Für weitere Informationen zu ORNO-Produkten besuchen Sie bitte die Website: www.support.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. haftet nicht für die Folgen der Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. behält sich das Recht vor, Änderungen in der Bedienungsanleitung vorzunehmen - aktuelle Version zum Herunterladen unter www.support.orno.pl. Alle Rechte an Übersetzung/Dolmetschen und Urheberrechten an dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten. 1. Das Produkt ist für den Innen bestimmt. 2. Installationsarbeiten dürfen nur von Elektrofachkräften oder erfahrenen Personen durchgeführt werden. 3. Führen Sie alle Aktivitäten bei getrennter Stromversorgung durch. 4. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. 5. Das Gerät während des Betriebs nicht abdecken. 6. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn das Gehäuse beschädigt ist. 7. Öffnen Sie das Gerät nicht und reparieren Sie es nicht selbst. 8. Verwenden Sie das Gerät nicht entgegen seiner Bestimmung.	
IMPORTANT!	
Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, lisez cette notice d'utilisation et gardez-la précieusement pour toute utilisation future de l'appareil. Les réparations et les modifications effectuées par un non professionnel entraînent une perte de garantie. Le fabricant décline toute responsabilité des dommages qui pourraient résulter d'une mauvaise installation ou exploitation de l'appareil. Étant donné que les spécifications techniques peuvent être modifiées, le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications aux caractéristiques techniques du produit et d'introduire d'autres solutions qui n'ont pas d'impact sur les paramètres techniques et la facilité d'utilisation de l'appareil. La dernière version du manuel d'utilisation est disponible en téléchargement libre sur le site internet www.support.orno.pl. Tous les droits de traduction/d'interprétation et les droits d'auteur de ce manuel sont réservés. 1. Le produit est destiné à un usage interne. 2. L'installation doit être effectuée par un électricien ou une personne expérimentée. 3. Effectuez toutes les activités avec l'alimentation débranchée. 4. Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides. 5. Ne couvrez pas l'appareil lorsqu'il est en cours d'opération. 6. N'utilisez pas l'appareil avec un boîtier endommagé. 7. N'ouvrez pas l'appareil et ne le réparez pas vous-même. 8. N'utilisez pas l'appareil contrairement à son utilisation prévue.	
ВАЖНЫЙ!	
Перед началом использования устройства необходимо изучить настоящую инструкцию по эксплуатации и сохранить ее для будущего использования. Самостоятельный ремонт и модификация приводят к потере гарантии. Производитель не несет ответственности за повреждения, которые могут возникнуть из-за неправильного монтажа или эксплуатации устройства. Ввиду постоянных модификаций технических данных Производитель оставляет за собой право вносить изменения в описание изделия и вносить прочие конструкционные изменения, не влияющие отрицательно на параметры и эксплуатационные качества изделия. Последняя версия инструкции доступна для скачивания на сайте www.support.orno.pl. Все права на перевод/интерпретацию и авторские права настоящей инструкции защищены. 1. Изделие предназначено для внутреннего использования. 2. Установка должна выполняться электриком или опытным лицом. 3. Любые операции выполняются при отключенном электропитании.	

4. Не погружать устройство в воду или другие жидкости. 5. Не накрывать устройство во время работы. 6. Не использовать устройство, если корпус поврежден. 7. Не открывать устройство и не производить ремонт самостоятельно. 8. Не использовать устройство не по назначению.	
	Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać łącznie z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005 r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia! Each household is a user of electrical and electronic equipment, and hence a potential producer of hazardous waste for humans and the environment, due to the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, used equipment is valuable material from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The weee sign placed on the equipment, packaging or documents attached to it indicates the need for selective collection of waste electrical and electronic equipment. Products so marked, under penalty of fine, cannot be thrown into ordinary garbage along with other waste. The marking means at the same time that the equipment was placed on the market after August 13, 2005. It is the responsibility of the user to hand the used equipment to a designated collection point for proper processing. Used equipment can also be handed over to the seller, if one buys a new product in an amount not greater than the new purchased equipment of the same type. Information on the available collection system of waste electrical equipment can be found in the information desk of the store and in the municipal office or district office. Proper handling of used equipment prevents negative consequences for the environment and human health! Jeder Haushalt ist ein Anwender von Elektro- und Elektronikgeräten und damit ein potenzieller Erzeuger von Abfällen, die für Mensch und Umwelt aufgrund des Vorhandenseins von gefährlichen Stoffen, Gemischen und Komponenten in den Geräten gefährlich sind. Andererseits sind Altgeräte ein wertvoller Rohstoff, aus dem Rohstoffe wie Kupfer, Zinn, Glas, Eisen und andere zurückgewonnen werden können. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf der Verpackung, dem Gerät oder den dazugehörigen Dokumenten, weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronikaltgeräten hin. Auf diese Weise gekennzeichnete Produkte dürfen unter Strafe nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden. Die Kennzeichnung weist gleichzeitig darauf hin, dass die Geräte nach dem 13 August 2005 in Verkehr gebracht wurden. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, die Altgeräte zur ordnungsgemäßen Behandlung an eine dafür vorgesehene Sammelstelle zu bringen. Informationen über das verfügbare System zur Sammlung von Elektroaltgeräten finden Sie in der Informationsstelle des Ladens und im Magistrat/Gemeindeamt. Ein sachgemäßer Umgang mit Altgeräten verhindert negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit! Chaque ménage est un utilisateur d'équipements électriques et électroniques et donc un producteur potentiel de déchets dangereux pour l'homme et l'environnement du fait de la présence de substances, mélanges et composants dangereux dans les équipements. D'autre part, les déchets d'équipements sont une matière précieuse à partir de laquelle nous pouvons récupérer des matières premières telles que le cuivre, l'étain, le verre, le fer et autres. Le symbole d'une poubelle barrée d'une croix placée sur l'équipement, l'emballage ou les documents qui y sont joints indique la nécessité d'une collecte sélective des déchets d'équipements électriques et électroniques. Les produits ainsi marqués, sous peine d'amende, ne peuvent être éliminés avec les déchets ordinaires avec les autres déchets. Le marquage signifie également que l'équipement a été mis sur le marché après le 13 août 2005. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de remettre les équipements usagés à un point de collecte désigné pour un traitement approprié. L'équipement usagé peut également être retourné au vendeur en cas d'achat d'un nouveau produit en quantité n'excédant pas celle de l'équipement neuf acheté du même type. Les informations sur le système de collecte des déchets d'équipements électriques sont disponibles au point d'information du magasin et au bureau municipal. Une manipulation correcte des équipements de traitement des déchets permet d'éviter les conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine! Каждое хозяйство является пользователем электрического и электронного оборудования и, следовательно, потенциальным производителем опасных для людей и окружающей среды отходов по причине присутствия в оборудовании опасных веществ, смесей и компонентов. С другой стороны, использованное оборудование является ценным материалом, из которого можно извлечь сырье, такое как медь, олово, стекло, железо и другие. Условное обозначение перечеркнутого мусорного бака, размещенное на оборудовании, упаковке или прикрепленных к нему документах, указывает на необходимость селективного сбора отходов электрического и электронного оборудования. Изделия, обозначенные таким образом, не могут быть выброшены в обычный мусор вместе с другими отходами, в противном случае за это грозит штраф. Маркировка означает, что оборудование появилось на рынке после 13 августа 2005 года. Пользователь обязан передать использованный прибор в указанный пункт сбора для дальнейшей его переработки. Использованное оборудование также может быть передано продавцу, в случае покупки нового изделия в количестве не больше, чем новое приобретаемое оборудование такого же вида. Информацию о доступной системе сбора использованного электрического оборудования можно получить в информационном пункте магазина и в городском либо районном управлении. Правильное обращение с использованным оборудованием предотвращает негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека!

03/2021

SKRÓCONA INSTRUKCJA OBSŁUGI/ QUICK GUIDE/ KURZANLEITUNG/ GUIDE RAPIDE DE L'UTILISATEUR/ СОКРАЩЕННОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	
	
rys.1/ fig.1/ Abb.1/ fig.1/ рис.1  rys.3/ fig. 3/ Abb. 3/ fig.3/ рис.3	A - Napięcie wyjściowe/ Output voltage/ Ausgangsspannung/ Tension de sortie/ Выходное напряжение N - Zacisk neutralny/ Neutral terminal/ Neutrale Klemme/ Borne neutre/ Нейтральная клемма L - Napięcie wejściowe/ Input voltage/ Eingangsspannung/ Tension d'entrée/ Входное напряжение ⊗ - Obciążenie/load/ Belastung/ Charge/ Нагрузка IN - Wejście/ Input/ Eingang/ Entrée/ Вход OUT - Wyjście/ Output/ Ausgang/ Sortie/ Выход A - czerwony/red/ Rot/ red/ красный N - niebieski/blue/ Blau/ bleu/ голубой L - brązowy/brown/ Braun/ brun/ коричневый rys.2/ fig.2/ Abb.2/ fig.2/ рис.2

SPECYFIKACJA TECHNICZNA/ TECHNICAL DATA/ TECHNISCHE DATEN/ CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES/ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ					
Zasilanie	Power supply	Stromversorgung	Alimentation	Питание	230V~, 50Hz
Max. obciążenie	Max. load	Max. Belastung	Charge maximale	Макс. нагрузка	☀ 1200W LED 300W
Pobór prądu	Power consumption	Stromaufnahme	Consommation d'énergie	Потребление тока	0,45W/ 0,1W

Prędkość wykrywanego obiektu	Detected object's speed	Geschwindigkeit des erfaßten Objekts	Vitesse d'un objet détecté	Скорость движущегося объекта	0,6-1,5 m/s
Kąt detekcji czujnika	Detection angle	Erfassungswinkel	Angle de détection	Угол охвата	360°
Regulacja czujnika natężenia światła	Adjustable daylight sensor	Einstellbarer Tageslichtsensor	Capteur de lumière du jour réglable	Регулируемый датчик дневного света	<3-2000 lux
Regulacja czasu świecenia	Adjustable time setting	Einstellbare Leuchtdauer	Temps d'éclairage réglable	Регулируемая установка времени	min. 10sek.±3sek. max.7min.±2min.
Zasięg detekcji czujnika	Detection range	Erfassungsbereich	Portée de détection	Дальность действия	Ø6m (<24°C)
Stopień ochrony	Protection level	Schutzart	Indice de protection	Степень защиты	IP20
Waga netto	Net weight	Nettogewicht	Poids net	Вес нетто	0,17kg
Temp. pracy	Working temperature	Betriebstemperatur	Température de travail	Рабочая темп.	-20°C-40°C
Wysokość montażu	Installation height	Montagehöhe	Hauteur de montage	Высота монтажа	2m-4m
Współpraca z LED	Works with LED	Arbeitet mit LED	Compatible avec LED	Совместим с LED	✓
Czujnik obecności	Presence sensor	Anwesenheitssensor	Capteur de présence	Датчик наличия	×
Przełącznik	Relay	Relais	Relais	Реле	✓

PL	Instrukcja obsługi
CHARAKTERYSTYKA	
Czujnik służy do automatycznego sterowania oświetleniem lub innymi urządzeniami elektrycznymi po wykryciu ruchu. Odbiornik (oświetlenie) jest włączane za pomocą czujnika ruchu PIR, który działa na podczerwień. Pozwala on na włączenie oświetlenia pod wpływem ruchu obiektu wydzielającego ciepło w obrębie pola widzenia czujnika i pozostaje włączone tak długo jak długo czujnik ruchu wykrywa ruch w obrębie pola widzenia. Jeśli w ustawionym czasie nie zostanie wykryty ruch oświetlenie lub inne podłączone urządzenie elektryczne zostanie automatycznie wyłączone.	
OGÓLNE INFORMACJE	
Wybierając miejsce montażu należy wziąć pod uwagę następujące kryteria: - kąt zasięgu czujnika, - czujnik nie powinien być kierowany na miejsce gdzie może być wykryty ruch zwierząt, - czujnik nie powinien być kierowany na oświetlane jasne obiekty (tj. białe) lub będące źródłem ciepła, ponieważ mogą one wpływać negatywnie na pracę czujnika, - nie montować w pobliżu silnych źródeł zakłóceń elektromagnetycznych, - upewnić się czy przewody zasilające posiadają odpowiednie zabezpieczenie prądowe w postaci właściwych bezpieczników lub inne urządzenia odłączające zasilanie w przypadku przeciążenia, - zanieczyszczenie optyki czujnika powoduje, że zmniejsza się zasięg i czułość wykrywania ruchu - jeżeli różnica temperatur pomiędzy obiektem poruszającym się a otoczeniem jest niewielka (np. latem) czujnik może reagować później i zmniejszy się jego zasięg wykrywania ruchu.	
INSTALACJA	
1. Wyłącz zasilanie. 2. Sprawdź odpowiednim przyrządem stan beznapięciowy na przewodach zasilających. 3. Odłącz podstawę mocującą od czujnika (przekręcając ją lekko w lewo) a następnie wywierć odpowiednie otwory. 4. Podstawę zamocuj stabilnie do sufitu. 5. Do kostki zaciskowej czujnika podłącz wszystkie przewody elektryczne zgodnie ze schematem podłączenia przewodów. 6. Włącz zasilanie. 7. Dopasuj parametry i przetestuj czujnik.	
TEST	
LUX - regulacja natężenia światła Ustawienie to określa przy jakim natężeniu światła urządzenie przestaje wykrywać ruch, pozostając w trybie oczekiwania. Zabezpiecza to przed niepożądanym włączeniem oświetlenia podczas dnia. Porę świecenia ustawia się pokrętką "LUX", które należy przekręcić do oporu zgodnie z ruchem wskazówek zegara i poczekać do zmierzchu. Gdy zacznie się ściemniać należy ustawić porę świecenia przekręcając pokrętkę "LUX" do momentu włączenia się światła. TIME - regulacja czasu świecenia Pokrętkę umożliwia określenie czasu przez jaki urządzenie będzie działało po aktywacji czujnika. Czas świecenia liczy się od momentu wykrycia ruchu do momentu wyłączenia. Pokrętkę TIME i LUX przekręć w kierunku przeciwnym z ruchem wskazówek. Po włączeniu zasilania, czujnik przejdzie w stan kalibracji. Po około 30 sekundach czujnik załączy się a następnie gdy nie wykryje ruchu w ciągu 5-30 sekund wyłączy się automatycznie. Po wykryciu ruchu w zasięgu pola detekcji czujnik zacznie działać prawidłowo. Po 5-10 sekundach od pierwszej detekcji, czujnik jest gotowy do pracy. Jeżeli czujnik nie wykryje ruchu, obciążenie przestanie działać w ciągu 5-15 s. Uwaga: Podczas testowania urządzenia w świetle dziennym, pokrętko LUX należy obrócić na pozycję (SUN), w przeciwnym wypadku czujnik nie będzie działać prawidłowo!	
NIEKTÓRE PROBLEMY I SPOSOBY ICH ROZWIĄZANIA	
Obciążenie nie działa: a. Sprawdzić podłączenie zasilania i odbiornika. b. Sprawdź odbiornik. c. Sprawdź ustawienia czujnika i ustawienia natężenia oświetlenia otoczenia. Słaba czułość: a. Sprawdzić, czy przed czujnikiem nie znajdują się urządzenia, które mogą zakłócić odbierane sygnały. b. Sprawdź temperaturę otoczenia. c. Sprawdź, czy wykrywany obiekt znajduje się w polu detekcji d. Sprawdź wysokość instalacji. Czujnik nie może automatycznie wyłączyć obciążenia: a. W polu detekcji występują ciągłe sygnały ruchu. b. Sprawdź czy opóźnienie czasowe nie jest ustawione na najdłuższą wartość. c. Sprawdź czy zasilanie jest zgodne z instrukcją. d. Sprawdź czy czujnik nie jest zamontowany w pobliżu klimatyzatora lub centralnego ogrzewania, itp.	
BEZPIECZEŃSTWO I KONSERWACJA	
Konserwację wykonywać należy przy odłączonym zasilaniu. Czyścić wyłącznie delikatnymi i suchymi tkaninami. Nie używać chemicznych środków czyszczących. Nie zakrywać wyrobu. Zapewnić swobodny dostęp powietrza.	

EN	Operating and installation instructions
DESCRIPTION	
The sensor is used to automatically control lighting or other electrical devices when motion is detected. The receiver (lighting) is switched on by means of the PIR motion sensor that is the passive infrared sensor. It allows the lighting to be switched on when a heat-generating object is moving within the sensor's field of view and remains switched on as long as the motion sensor detects movement within the field of view. If no movement is detected within the set time, the lighting or other connected electrical equipment is automatically switched off.	
GENERAL REMARKS	
While choosing a place of installation, consider the following criteria: - sensor range angle, - do not install the device to a place where the movement of animals can be detected, - the sensor should not be aimed at lit bright (i.e. white) objects or at heat sources as they can impair the sensor operation, - do not install in the vicinity of strong sources of electromagnetic interference, - make sure if the power leads have the suitable current protection such as proper fuses or other power disconnecting devices in case of overload, - optical system pollution results in decrease of the range and the motion detection sensitivity, - if the temperature difference between a moving object and its ambience is low (eg. in summer), the sensor can respond later and its motion detection range will be reduced.	
INSTALLATION	
1. Disconnect power source. 2. Check if there is no voltage on the power leads with a suitable instrument. 3. Remove the mounting base from the sensor (by turning it slightly to the left) and drill the appropriate holes. 4. Attach the base securely to the ceiling. 5. Connect the power and the load according to the connection-wire diagram. 6. Switch on the power supply. 7. Adjust the parameters and test the sensor.	
TEST	
LUX - light intensity adjustment This setting specifies the luminous intensity at which the device stops motion detection while remaining in the stand-by mode. This secures against undesirable lighting switching on by day. The light season is set with the "LUX" knob, which must be turned clockwise to the stop and waited until dusk. If the light starts to darken, set the light time by turning the "LUX" knob until the light turns on. TIME - lighting time adjustment The knob allows to specify the time of the device operation after the sensor activation. The knob allows you to set the time for which the device will operate after the sensor is activated. The light time is counted from the moment of detecting movement to the moment of switching off. Turn the TIME and LUX knobs counterclockwise. When the power is turned on, the sensor will go into calibration mode. After about 30 seconds the sensor will switch on and then, if no motion is detected, it will switch off automatically within 5-30 seconds. When motion is detected within the detection area, the sensor will start to function properly. After 5-10 seconds from the first detection, the sensor is ready for operation. If the sensor does not detect movement, the load will stop working within 5-15 seconds. Note: When testing the device in daylight, turn the LUX knob to the position (SUN), otherwise the sensor will not function properly!	
SOME PROBLEMS AND SOLUTIONS	
The load does not work: a. Please check if the connection of power source and load is correct. b. Please check if the load is good. c. Please check if the settings of working light correspond to ambient light. The sensitivity is poor: a. Please check if there is any hindrance in front of the detector to affect it to receive the signals. b. Please check if the ambient temperature is correct. c. Please check if the induction signal source is in the detection field. d. Please check if the installation height corresponds to the height required in the instruction. The sensor can not shut off the load automatically: a. Please check if there is continual signal in the detection field. b. Please check if the time delay is set to the maximum position. c. Please check if the power corresponds to the instruction. d. Check if the sensor is not installed near an air conditioner or central heating, etc.	
SAFETY AND MAINTENANCE	
Maintenance should be carried out with power disconnected. Clean only with delicate and dry fabrics. Do not use chemical cleaners. Do not cover the product. Provide free air access.	

DE	Bedienungsanleitung und Montageanleitung
BESCHREIBUNG UND ANWENDUNG	
Der Bewegungsmelder dient der automatischen Steuerung der Beleuchtung oder anderen Elektrogeräte nach Erfassung der Bewegung. Der Empfänger (Beleuchtung) wird über einen PIR-Bewegungssensor eingeschaltet, der im Infrarot-Modus arbeitet. Er ermöglicht das Einschalten der Beleuchtung unter dem Einfluss der Bewegung eines wärmeabgebenden Objekts im Sichtfeld des Sensors und bleibt eingeschaltet, solange der Bewegungssensor Bewegungen im Sichtfeld erfasst. Wird innerhalb der eingestellten Zeit keine Bewegung erkannt, wird die Beleuchtung oder ein anderes angeschlossenes elektrisches Gerät automatisch abgeschaltet	
ALLGEMEINE ANGABEN	
Bei der Auswahl des Montageortes sind die folgenden Kriterien zu berücksichtigen: - Sensorreichweitenwinkel - Der Sensor sollte an einem geeigneten Ort in einer Höhe von 2 m - 4 m installiert werden. - Es wird nicht empfohlen, das Gerät in der Nähe von Heizkörpern, Ventilatoren oder anderen Gegenständen zu installieren, bei denen schnelle Temperaturschwankungen auftreten können; - Es wird nicht empfohlen, an Orten zu installieren, an denen Sonnenlicht direkt auf den Bewegungssensor fallen kann; - Es wird nicht empfohlen, in der Nähe von Objekten zu montieren, die sich unter dem Einfluss von Wind bewegen können: Vorhänge, hohe Pflanzen, etc. - Es wird nicht empfohlen, an Orten zu montieren, an denen die Bewegung von Tieren erfasst werden kann; - Es ist sicherzustellen, dass die Versorgungsleitungen über einen ausreichenden Stromschutz in Form von geeigneten Sicherungen oder anderen Vorrichtungen verfügen, die im Falle einer Überlastung die Stromversorgung unterbrechen. - Wenn die Temperaturdifferenz zwischen einem sich bewegenden Objekt und der Umgebung gering ist (z. B. im Sommer), kann der Sensor später reagieren und sein Bewegungserfassungsbereich wird reduziert. - montieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von starken elektromagnetischen Störquellen, - Verschmutzung der Sensoroptik reduzieren die Reichweite und Empfindlichkeit der Bewegungserfassung.	
MONTAGE	
1. Schalten Sie die Stromversorgung aus. 2. Überprüfen Sie den spannungsfreien Zustand der Versorgungskabel mit einem geeigneten Gerät. 3. Trennen Sie die Befestigungsbasis vom Sensor (durch leichtes Drehen nach links) und bohren Sie dann die entsprechenden Löcher. 4. Befestigen Sie den Sockel fest an der Decke. 5. Schließen Sie alle elektrischen Kabel gemäß dem Schaltplan an die Klemmenleiste des Sensors an.	

6. Schalten Sie den Strom ein und testen Sie den Sensor.
7. Stellen Sie die Parameter ein und testen Sie den Sensor.
TEST
LUX - Lichtintensitätseinstellung Diese Einstellung bestimmt, bei welcher Lichtintensität das Gerät im Standby-Modus keine Bewegung mehr erfasst. Dadurch wird ein unerwünschtes Einschalten der Beleuchtung während des Tages verhindert. Die Einstellung der Beleuchtungszeit erfolgt mit dem Drehknopf "LUX", der Sie bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn drehen müssen und bis zur Dämmerung abwarten. Wenn es zu Dimmen beginnt, stellen Sie die Beleuchtungszeit ein, indem Sie den Knopf "LUX" drehen, bis das Licht aufleuchtet. TIME - Einstellung der Beleuchtungszeit Mit dem Drehknopf können Sie bestimmen, wie lange das Gerät betrieben wird, wenn der Sensor aktiviert ist. Die Beleuchtungszeit wird vom Zeitpunkt der Erfassung der Bewegung bis zum Zeitpunkt des Ausschaltens gezählt. Drehen Sie die TIME- Knöpfe und LUX-Knöpfe gegen den Uhrzeigersinn. Wenn der Strom eingeschaltet wird, führt der Sensor eine Kalibrierung durch. Nach ungefähr 30 Sekunden schaltet sich der Sensor ein, und wenn er innerhalb von 5-30 Sekunden keine Bewegung erkennt, schaltet er sich automatisch aus. Wenn eine Bewegung innerhalb des Erfassungsbereichs erkannt wird, funktioniert der Sensor ordnungsgemäß. Nach 5-10 Sekunden nach der ersten Erkennung ist der Sensor betriebsbereit. Wenn der Sensor keine Bewegung erkennt, stoppt die Last innerhalb von 5-15 Sekunden. Achtung: Wenn Sie das Gerät bei Tageslicht testen, drehen Sie den LUX-Knopf auf die Position (SUN), sonst funktioniert der Sensor nicht richtig!
EINIGE PROBLEME UND DEREN LÖSUNGEN
Die Last funktioniert nicht: - Überprüfen Sie die Stromversorgung und den Anschluss des Empfängers. - Überprüfen Sie den Empfänger. - Überprüfen Sie die Sensoreinstellungen und die Einstellungen der Lichtintensität der Umgebung. Schlechte Empfindlichkeit: - Überprüfen Sie, ob sich vor dem Sensor keine Geräte befinden, die die empfangenen Signale stören könnten. - Überprüfen Sie die Umgebungstemperatur. - Überprüfen Sie, ob sich das zu erkennende Objekt im Erkennungsbereich befindet. - Überprüfen Sie die Höhe der Installation. Der Sensor kann die Last nicht automatisch abschalten: - Im Erfassungsbereich liegen kontinuierliche Bewegungssignale vor. - Überprüfen Sie, ob die Zeitverzögerung nicht auf den längsten Wert eingestellt ist. - Überprüfen Sie, ob die Stromversorgung mit der Bedienungsanleitung übereinstimmt. - Prüfen Sie, ob der Sensor nicht in der Nähe einer Klimaanlage oder Zentralheizung usw. installiert ist.
SICHERHEIT UND WARTUNG
Die Wartung muss bei ausgeschalteter Stromversorgung durchgeführt werden. Nur mit feinen und trockenen Stoffen reinigen. Verwenden Sie keine chemischen Reinigungsmittel. Decken Sie das Produkt nicht ab. Sorgen Sie für einen ungehinderten Luftzugang.

FR	Mode d'emploi et de montage
CARACTÉRISTIQUE	
Le capteur est utilisé pour contrôler automatiquement l'éclairage ou d'autres appareils électriques lorsqu'un mouvement est détecté. Le récepteur (éclairage) est activé par un capteur de mouvement PIR (infrarouge passif). Il permet à allumer l'éclairage lorsque l'objet-générateur de chaleur se déplace dans le champ de vision du capteur. L'éclairage reste allumé tant que le capteur détecte un mouvement dans le champ de vision. Si aucun mouvement n'est détecté dans le délai défini, l'éclairage ou tout autre équipement électrique connecté s'éteint automatiquement.	
INFORMATIONS GÉNÉRALES	
Lors du choix du lieu d'installation, les critères suivants doivent être pris en compte: - angle de portée du capteur, - le capteur ne doit pas être dirigé vers un endroit où des mouvements d'animaux peuvent être détectés, - le capteur ne doit pas être dirigé vers des objets lumineux éclairés (blancs) ou ceux qui sont une source de chaleur, car ils peuvent nuire au bon fonctionnement du capteur, - ne pas installer à proximité de sources d'interférences électromagnétiques fortes, - assurez-vous que les câbles électriques ont une protection de courant appropriée, par exemple des coupe-circuits appropriés ou d'autres dispositifs coupant l'alimentation en cas de surcharge, - la contamination de l'optique du capteur réduit la portée et la sensibilité de la détection de mouvement - si la différence de température entre l'objet en mouvement et l'environnement n'est pas grande (par exemple en été), le capteur peut réagir plus tard et sa plage de détection de mouvement diminuera.	
MONTAGE	
1. Coupez l'alimentation. 2. Vérifiez l'état hors tension des câbles avec un instrument approprié. 3. Déconnectez la base de montage du capteur (en la tournant légèrement vers la gauche), puis percez les trous appropriés. 4. Attachez fermement la base au plafond. 5. Connectez tous les fils électriques au bornier du capteur conformément au schéma de câblage. 6. Allumez l'appareil. 7. Ajustez les paramètres et testez le capteur.	
TEST	
LUX - réglage de l'intensité lumineuse Ce paramètre détermine l'intensité lumineuse à laquelle l'appareil arrête de détecter un mouvement, restant en mode veille. Cela protège contre l'allumage indésirable de l'éclairage pendant la journée. Le temps d'éclairage est réglé avec le bouton "LUX". Tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre aussi loin que possible et attendez le crépuscule. Lorsqu'il commence à faire sombre, réglez le temps d'éclairage en tournant le bouton LUX jusqu'à ce que la lumière s'allume. TIME - réglage du temps d'éclairage Le bouton vous permet de définir la durée pendant laquelle l'appareil fonctionnera après l'activation du capteur. Le temps d'éclairage est compté du moment de la détection de mouvement au moment de l'extinction. Tournez les boutons TIME et LUX dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Après la mise sous tension, le capteur entre dans l'état d'étalonnage. Après environ 30 secondes, le capteur s'allumera puis, lorsqu'il ne détectera aucun mouvement dans les 5 à 30 secondes, il s'éteindra automatiquement. Lorsqu'un mouvement est détecté dans le champ de détection, le capteur commence à fonctionner correctement. 5 à 10 secondes après la première détection, le détecteur est prêt à fonctionner. Si le capteur ne détecte pas de mouvement, l'éclairage s'éteint au bout de 5 à 15 secondes. Remarque : Lorsque vous testez l'appareil à la lumière du jour, tournez le bouton LUX sur la position (SUN), sinon le capteur ne fonctionnera pas correctement !	
PROBLÈMES ET SOLUTIONS	
La charge ne fonctionne pas: - Vérifiez que l'alimentation et le récepteur sont connectés. - Vérifiez le récepteur. - Vérifiez les paramètres du capteur et les paramètres de la lumière ambiante. Mauvaise sensibilité: - Vérifiez s'il y a des appareils devant le capteur, qui peuvent interférer avec les signaux reçus. - Vérifiez la température ambiante. - Vérifiez si l'objet détecté se trouve dans le champ de détection - Vérifiez la hauteur d'installation.	

Le capteur ne peut pas éteindre automatiquement la charge: a. Il y a des signaux continus dans le champ de détection. b. Vérifiez que la temporisation n'est pas réglée sur la valeur la plus longue. c. Vérifiez que l'alimentation électrique est conforme aux instructions. d. Vérifiez si le capteur est installé à proximité d'un climatiseur ou d'un chauffage central, etc.
SÉCURITÉ ET ENTRETIEN
L'entretien doit être effectué une fois l'alimentation coupée. Nettoyer uniquement à l'aide des chiffons doux et secs. Ne pas utiliser les produits chimiques. Ne pas couvrir l'appareil. Laisser libre accès de l'air.

RU	Руководство по эксплуатации и установке
ХАРАКТЕРИСТИКА	
Датчик используется для автоматического управления освещением или другими электрическими устройствами при обнаружении движения. Приемник (освещение) включается датчиком движения PIR, который работает на инфракрасном свете. Он позволяет включать освещение, когда выделяющий тепло объект перемещается в поле зрения датчика, и остается включенным, пока датчик движения обнаруживает движение в пределах поля зрения. Если в течение установленного времени движения не обнаружено, освещение или другое подключенное электрическое оборудование автоматически выключится.	
ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ	
При выборе места установки следует учитывать следующие критерии: - угол поля зрения датчика, - датчик не должен быть направлен на то место, где возможно обнаружение движения животных, - датчик не должен быть направлен на освещенные яркие объекты (например, белые) или источники тепла, так как они могут отрицательно повлиять на работу датчика, - не устанавливать вблизи сильных источников электромагнитных помех, - убедитесь, что силовые кабели имеют соответствующую токовую защиту в виде предохранителей или других устройств, отключающих питание в случае перегрузки, - загрязнение оптики сенсора снижает дальность и чувствительность обнаружения движения - если разница температур между движущимся объектом и окружающей средой мала (например, летом), датчик может среагировать позже, и его дальность обнаружения движения уменьшится.	
МОНТАЖ / УСТАНОВКА	
1. Отключите питание. 2. Проверить с помощью соответствующего прибора отсутствие напряжения на проводах питания. 3. Отсоедините монтажное основание от датчика (слегка повернув его влево) и просверлите соответствующие отверстия. 4. Плотно прикрепите основание к потолку. 5. Подключите все электрические провода к клеммной колодке датчика в соответствии со схемой подключения. 6. Включите питание. 7. Настройте параметры и проверьте датчик.	
ТЕСТ	
LUX - регулировка интенсивности освещения Этот параметр определяет интенсивность света, при которой устройство перестает обнаруживать движение, оставаясь в режиме ожидания. Это защищает от нежелательного включения освещения в дневное время. Время освещения устанавливается ручкой «LUX», которую следует повернуть по часовой стрелке до упора и дождаться сумерек. Когда начинает темнеть, установите время освещения, повернув ручку «LUX», пока не загорится свет. TIME - регулировка времени свечения Ручка позволяет установить время, в течение которого устройство будет работать после активации датчика. Время освещения отсчитывается с момента обнаружения движения до момента выключения. Поверните ручки TIME и LUX против часовой стрелки. После включения питания датчик перейдет в состояние калибровки. Примерно через 30 секунд датчик включится, а затем, если он не обнаружит никакого движения в течение 5-30 секунд, автоматически выключится. Когда движение обнаруживается в пределах диапазона обнаружения, датчик начинает работать правильно. Через 5-10 секунд с момента первого обнаружения датчик готов к работе. Если датчик не обнаруживает движения, нагрузка перестанет работать через 5-15 секунд. Внимание: при тестировании устройства при дневном свете поверните ручку LUX в положение (SUN), в противном случае датчик не будет работать правильно!	
НЕКОТОРЫЕ ПРОБЛЕМЫ И СПОСОБЫ ИХ РЕШЕНИЯ	
Нагрузка не работает: а. Проверьте подключение питания и приемника. б. Проверьте приемник. в. Проверьте настройки датчика и настройки внешней освещенности. Слабая чувствительность: а. Убедитесь, что перед датчиком нет устройств, которые могут мешать принимаемым сигналам. б. Проверьте температуру окружающей среды. в. Убедитесь, что объект находится в поле обнаружения г. Проверьте высоту установки. Датчик не может автоматически отключать нагрузку: а. В поле обнаружения постоянно присутствуют сигналы движения. б. Убедитесь, что время задержки не установлено на самое большое значение. в. Убедитесь, что источник питания соответствует руководству. г. Проверьте, установлен ли датчик рядом с кондиционером, центральным отоплением и т.д.	
БЕЗОПАСНОСТЬ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	
Обслуживание должно проводиться при отключенном питании. Протирайте только нежными и сухими тканями. Не используйте химические очистители. Не закрывайте изделие. Обеспечить свободный доступ воздуха.	